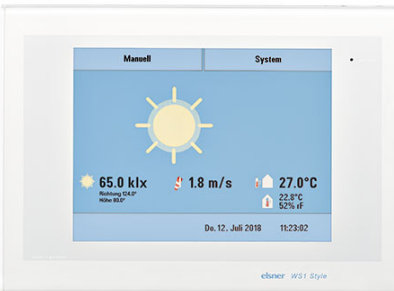
Installationsanleitung (Blatt 1/2)
Installation instructions (sheet 1/2)
Indications d'installation (fiche 1/2)
Avvertenze per l'installazione (scheda 1/2)

WS1 Style

60180-60189

Fig. 1



≤2000m

D *Das Handbuch finden Sie auf www.elsner-elektronik.de*

Sicherheits- und Gebrauchshinweise

GEFAHR!
Lebensgefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

• Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.
• Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
• Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahme-arbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.
Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Gebäudesteuerung • Wintergartensteuerung

Das Steuerungssystem WS1 Style kontrolliert Beschattung und Belüftung, Heizungen, Klimageräte und Beleuchtung. Für mehr Sicherheit werden Bewegungs- oder Rauchmelder angeschlossen.
Im Bedienteil (Zentraleinheit) der WS1 Style ist ein Sensor für Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit integriert. Zum System gehört außerdem eine Wetterstation.
Antriebe und Geräte werden am Glas-Touch-Display manuell bedient, zusätzlich können Taster angeschlossen werden. Die Automatik wird in übersichtlichen Menüs individuell eingestellt.

Lieferumfang

- Zentrale Steuerungs- und Bedieneinheit mit integriertem Innenraumsensor. Je nach Modell mit 1, 2, 3 oder 4 230 V-Antriebs-Ausgängen oder ohne Antriebs-Ausgänge.
- Wetterstation

Installation

Fig. 2

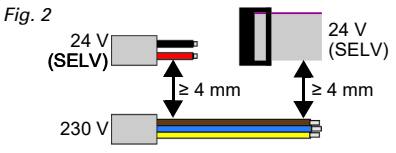


Fig. 3

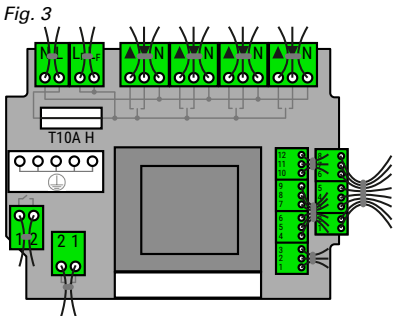


Fig. 2 + 3
Installationsvorschriften für SELV beachten!

• Berühren zwischen 230 V-Verdrahtung und SELV-Verdrahtung verhindern!
• Verwenden Sie jeweils einen Kabelbinder für mindestens 2 Leiter, um alle angeschlossenen Leiter zu fixieren (beispielsweise wie in Fig. 3)!

Hinweise zu Funkanlagen

Bei der Planung von Anlagen mit Geräten, die über Funk kommunizieren, muss auf ausreichenden Funkempfang geachtet werden. Die Reichweite von Funksteuerungen wird begrenzt durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen und durch die baulichen Gegebenheiten. Vermeiden Sie Störquellen und Hindernisse zwischen Sender und Empfänger, die zur Störung der Funk-Kommunikation führen. Dies sind beispielsweise:

- Wände und Decken (besonders Beton und Sonnenschutzverglasung).
- Metallische Flächen in der Nähe der Funkteilnehmer (z. B. Alu- Konstruktion eines Wintergartens).
- Andere Funkteilnehmer und starke lokale Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopfhörer), die auf der gleichen Frequenz senden. Halten Sie darum einen Mindestabstand von 30 cm zwischen Funksendern ein.

Montageort

Das Gerät wird im mitgelieferten Anschlusskasten installiert. Der Anschlusskasten wird entweder eingeputzt oder in die Wand eingelassen. Achten Sie bei der Wahl des Montageorts bitte darauf, dass die Messergebnisse des integrierten Temperatur-/Feuchtesensors möglichst wenig von äußeren Einflüssen verfälscht werden. Mögliche Störquellen sind:

- Direkte Sonnenbestrahlung
- Zugluft von Fenstern oder Türen
- Erwärmung oder Abkühlung des Baukörpers, an dem das Gerät montiert ist, z. B. durch Sonneneinstrahlung, Heizungs- oder Kaltwasserrohre
- Anschlussleitungen, die aus einem kälteren oder wärmeren Bereich zum Gerät führen

Ausschnittmaß Anschlusskasten:

B = 166 mm +1 -0 | H = 116 mm +1 -0 | T = 80 mm

EN *The manual can be found at www.elsner-elektronik.de*

Safety and operating instructions

DANGER!
Risk to life from live voltage (mains voltage)!

Installation and commissioning may only be handled by an electrician.

• Only operate devices if they are free from damage.
• Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
• Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it.
Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Control System for Buildings and for Conservatories

The WS1 Style control system controls shading and ventilation, heating, air conditioning and lighting. Motion or smoke detectors are connected for added security.
A sensor for room temperature and humidity is integrated into the control panel (central unit) of the WS1 Style. The system also includes a weather station.
Drives and devices are operated manually on the glass touch display, and buttons can also be connected. The automatic system is set individually in clearly organised menus.

Scope of delivery

- Central control and operations unit with integrated indoor sensor. With 1, 2, 3 or 4 drive outputs for 230 V motors or without drive outputs, depending on model.
- Weather station

Installation

Fig. 2 + 3
Observe installation regulations for SELV!

• Prevent contact between the 230 V wiring and SELV wiring!
• Use a cable tie for at least 2 conductors to secure all connected conductors (for example as in Fig. 3)!

Notes on wireless equipment

When planning facilities with devices that communicate via radio, adequate radio reception must be guaranteed. The range of wireless control will be limited by legal regulation and structural circumstances. Avoid sources of interference and obstacles between receiver and transmitter, that could disturb the wireless communication. Those would be for example:

- Walls and ceilings (especially concrete and solar protection glazing).
- Metal surfaces next to the wireless participants (e. g. aluminium construction of a conservatory).
- Other wireless devices and powerful local transmitters (e.g. wireless headphones), which transmit on the same frequency. Please maintain a minimum distance of 30 cm between wireless transmitters for that reason.

Preparing the installation location

The device is installed in the plenum box supplied. The connection box is either plastered in or recessed into the wall. When selecting an installation location, please ensure that the measurement results of the integrated temperature/humidity sensor are affected as little as possible by external influences. Possible sources of interference include:

- Direct sunlight
- Drafts from windows and doors
- Warming or cooling of the building structure on which the device is mounted, e.g. due to sunlight, heating or cold water pipes
- Connection lines which lead from warmer or colder areas to the device

Cut-out dimensions for plenum box:

W = 166 mm +1 -0 | H = 116 mm +1 -0 | D = 80 mm

FR *Vous trouverez le manuel sur www.elsner-elektronik.de*

Consignes de sécurité et d'utilisation

DANGER !
Danger de mort par électrocution (tension secteur) !

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

• Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.
• Respectez les normes , directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
• Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.
En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Commande pour technique du bâtiment et pour jardin d'hiver

Le système de commande WS1 Style contrôle l'ombrage et la ventilation, les chauffages, les climatiseurs et l'éclairage. Pour plus de sécurité, des détecteurs de mouvement ou de fumée sont connectés.
Un capteur de température et d'humidité ambiante est intégré dans l'unité de commande (unité centrale) de la WS1 Style. Le système comprend en outre une station météo.
Les entraînements et les appareils sont commandés manuellement sur l'écran tactile en verre, des boutons-poussoirs peuvent également être raccordés. Les automatismes sont réglés individuellement dans des menus clairs.

Contenu de la livraison

- Une unité de commande et d'exploitation centralisée avec détecteur intérieur intégré. En fonction du modèle avec 1, 2, 3 ou 4 sorties de commande 230 V, ou sans sortie de commande.
- Station météorologique

Installation

Fig. 2 + 3
Respecter les consignes d'installation pour SELV !

• Évitez tout contact entre le câblage 230 V et le câblage SELV !
• Utilisez un serre-câble pour au moins deux conducteurs afin de fixer tous les conducteurs raccordés (par exemple, comme sur la Fig. 3) !

Informations sur les équipements récepteurs radio

Lors de la planification d'installations avec des appareils qui communiquent par radio, une réception radio suffisante doit être garantie. La portée des commandes radio est limitée par les spécifications légales pour les équipements hertziens et les conditions du bâtiment. Evitez des sources de perturbation et des obstacles entre l'émetteur et le récepteur qui peuvent perturber la communication radio. Ce sont par exemple:

- Murs et dalles (en particulier en béton et vitrage de protection thermique).
- Des surfaces métalliques à proximité des participants de la communication radio (p.ex. construction d'un jardin d'hiver / véranda en aluminium).
- Autres communicants radio et des équipements locaux puissants (p.ex. casques sans fil) émettant sur la même fréquence. Conservez une distance minimale d'environ 30 cm entre les émetteurs radio.

Préparation du lieu de montage

L'appareil est installé dans le boîtier de raccordement fourni. Le boîtier de raccordement est soit crépi, soit encastré dans le mur. Lors de la sélection du lieu du montage, veiller autant que faire se peut à ce que les résultats de mesure de la sonde de température et d'humidité intégrée ne soient pas faussés par des facteurs externes. Sources d'interférence éventuelles:

- exposition directe au soleil
- courant d'air provenant des fenêtres et des portes
- réchauffement ou refroidissement du corps du bâtiment où est monté le détecteur, par exemple par l'irradiation solaire, les conduites de chauffage ou les tuyaux d'eau froide
- conduites de raccordement provenant des zones plus froides ou plus chaudes et conduisant au détecteur

Dimensions de découpe du boîtier de raccordement :

L = 166 mm +1 -0 | H = 116 mm +1 -0 | P = 80 mm

IT *Il manuale è disponibile su www.elsner-elektronik.de*

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

PERICOLO!
Pericolo di morte a causa di scosse elettriche (tensione di rete)!

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

• Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.
• Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
• Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.
L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Centralina di comando per edifici e giardini d'inverno

Il sistema di controllo WS1 Style controlla l'ombreggiatura e la ventilazione, il riscaldamento, il condizionamento e l'illuminazione. Per una maggiore sicurezza si possono collegare rilevatori di movimento o di fumo.
Un sensore per la temperatura e l'umidità dell'ambiente è integrato nel pannello di controllo (unità centrale) del WS1 Style. Il sistema comprende anche una stazione meteorologica.
Gli azionamenti e i dispositivi vengono gestiti manualmente sul display touch in vetro; è inoltre possibile collegare dei pulsanti. Il sistema automatico viene impostato individualmente in menu chiaramente organizzati.

Fornitura

- Unità di comando e controllo centrale con il sensore per interni integrato. Con 1, 2, 3 o 4 uscite motore da 230 V o senza uscite motore, in base al modello.
- Stazione meteo

Installazione

Fig. 2 + 3
Osservare le norme di installazione per SELV!

• Evitare il contatto tra il cablaggio a 230 V e il cablaggio SELV!
• Utilizzare una fascetta per almeno 2 conduttori per fissare tutti i conduttori collegati (ad esempio come nella Fig. 3)!

Avvertenze per gli impianti radio

Nella progettazione di impianti con dispositivi che comunicano via radio, è necessario accertarsi che ci sia una sufficiente radioricezione. La portata della trasmissione radio è limitata dalle disposizioni di legge e dalle strutture architettoniche. Evitare interferenze ed ostacoli tra il trasmettitore ed il ricevente che possano portare a disturbi nella comunicazione radio. Ad esempio:

- Pareti o soffitti (in particolare quelli in calcestruzzo e vetri di protezione solare).
- Superfici metalliche nelle vicinanze dell'utenza mobile (ad es. costruzione in alluminio di una veranda).
- Altre utenze mobili o impianti locali di emissione particolarmente potenti (ad es. cuffie senza fili), che utilizzano la stessa frequenza. Mantenere perciò una distanza minima di 30 cm tra le utenze mobili.

Predisposizione del luogo d'installazione

Il dispositivo viene installato nella cassetta per plenum in dotazione. La scatola di connessione viene intonacata o incassata nella parete. Cercare di minimizzare, per quanto possibile, al momento della scelta della posizione di montaggio, le eventuali possibili alterazioni dei valori rilevati dal sensore di temperatura e di umidità integrato dovute ad agenti esterni. Possibili sorgenti di interferenze:

- Esposizione diretta ai raggi solari
- Corrente d'aria proveniente da finestre o porte
- Riscaldamento o raffreddamento dell'elemento sul quale viene montato il sensore, ad es. dall'irraggiamento solare, tubazione del riscaldamento o condotta dell'acqua fredda
- Cavi di collegamento, che giungono al sensore da aree più fredde o più calde

Dimensioni foro cassetta per plenum:

L = 166 mm +1 -0 | H = 116 mm +1 -0 | P = 80 mm

Fig. 4a *Fig. 4b*

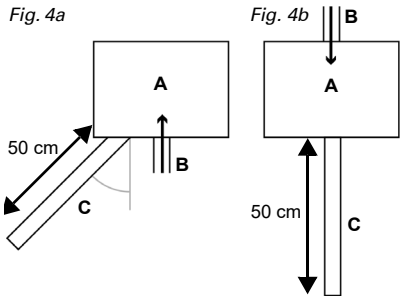


Fig. 4
Um die **Funk-Kommunikation** zu verbessern, kann eine externe Antenne angeschlossen werden. Bei der Installation sollte darum ein **50 cm langes Leerrohr** unterhalb des Anschlusskastens angebracht werden, in dem die externe Antenne platziert werden kann (Gesamtgröße der Antenne ca. 565 x 8 x 5, L × B × H in mm):

a *Leerrohr schräg nach unten (Bei Kabelzuführung von oben oder von unten)*
b *Leerrohr senkrecht nach unten (Nur bei Kabelzuführung von oben!)*
A Anschlusskasten
B Kabel
C Leerrohr M16, 50 cm lang

Fig. 4
An external antenna can be connected in order to improve wireless communications. During installation, a **conduit 50 cm in length** should be placed beneath the recessed housing, in which the external antenna can be mounted (antenna dimensions approx. 565 x 8 x 5, L × W × H in mm):

a *Conduit angled diagonally downwards (for cable access from above or below)*
b *Conduit angled vertically downwards (only for cable access from above!)*
A Plenum box
B Cable
C M16 conduit, 50 cm in length

Fig. 4
Pour améliorer la **communication radio**, une antenne externe peut être connectée. Au moment de la mise en place, un **tube creux long de 50 cm** doit être fixé sous le boîtier de raccordement, dans lequel l'antenne externe peut être placée (dimensions totales de l'antenne, environ 565 x 8 x 5, lo. × la. × H en mm) :

a *Tube creux oblique vers le bas (Pour l'entrée de câble par le haut ou par le bas)*
b *Tube creux verticalement vers le bas (Uniquement pour les entrées de câble à partir du haut)*
A Boîtier UP
B Câble
C Tube creux M16, 50 cm de long

Fig. 4
Per potenziare **la comunicazione radio** potrà essere collegata un'antenna esterna. Durante l'installazione, predisporre a tal fine sotto la scatola per plenum, **una canalina da 50 cm** per il contenimento dell'antenna esterna (dimensione totale dell'antenna ca. 565 x 8 x 5, L × W × H in mm):

a *Canalina obliqua verso il basso (con il passaggio cavi dall'alto o dal basso)*
b *Canalina perpendicolare verso il basso (solo con il passaggio cavi dall'alto!)*
A Scatola per plenum
B Cavo
C Canalina M16, da 50 cm

Vorbereitung des Geräts

Preparing for installation

Préparation de l'appareil

Predisposizione del dispositivo

Fig. 5

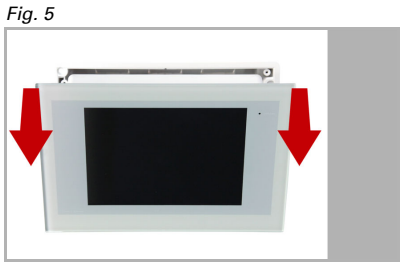


Fig. 5
Die Display-Einheit wird von Magneten am Anschlusskasten gehalten. Nehmen Sie das Frontteil ab.
Vorsicht: Das Display ist mit einem Flachbandkabel mit der Platine im Anschlusskasten verbunden.

Fig. 5
The display unit is held by magnets. Remove the front part from the plenum box.
Caution: The display is connected with a flat-ribbon cable to the circuit board in the plenum box.

Fig. 5
L'unité d'affichage est maintenue sur le boîtier de raccordement par des dispositifs magnétiques. Enlevez la partie frontale.
Attention : L'écran d'affichage est relié à la plaque du boîtier de raccordement par un câble plat.

Fig. 5
L'unità di visualizzazione viene fissata alla cassetta per plenum con magneti. Togliere la parte anteriore.
Attenzione: Il display è collegato con una piattina multipolare alla scheda nella cassetta per plenum.

Fig. 6

Fig. 6
Lösen Sie den Stecker um die Display-Einheit entfernen zu können.

Fig. 6
Loosen the plug so that the display unit can be removed.

Fig. 6
Retirez la prise de courant afin de pouvoir retirer l'unité d'affichage.

Fig. 6
Per poter rimuovere l'unità di visualizzazione, staccare la spina.

Fig. 7

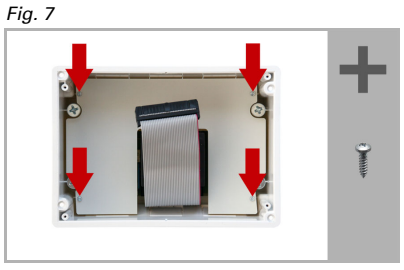


Fig. 7
Die Schutzabdeckung im Anschlusskasten ist mit vier Schrauben befestigt. Lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie die Schutzabdeckung ab.

Fig. 7
The security covering in the plenum box is attached with four screws: Loosen the screws and take off the security covering.

Fig. 7
Le capot de protection du boîtier de raccordement est fixé à l'aide de quatre vis. Dévissez les vis et retirez le capot de protection.

Fig. 7
Il coperchio di protezione della cassetta per plenum è fissato mediante le quattro viti. Allentare le viti e togliere il coperchio di protezione.

Fig. 8

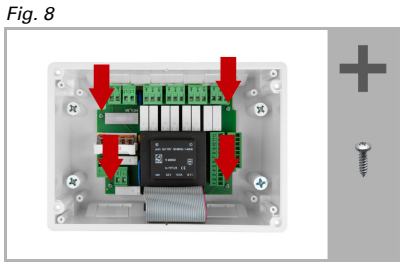


Fig. 8
Entfernen Sie zum Montieren des Anschlusskastens die Platine und bewahren Sie sie an einem schmutzgeschützten Ort auf.
Sie darf niemals Staub oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden!

Fig. 8
Remove the circuit board from the plenum box to be installed a keep it in a place where it is protected from dirt.
It may never be exposed to dust or moisture!

Fig. 8
Pour monter le boîtier de raccordement, retirez la plaque et rangez-là à un endroit préservé des salissures.
Elle ne peut en aucun cas être exposée à la poussière ou à l'humidité !

Fig. 8
Per il montaggio della cassetta per plenum togliere la scheda e conservarla in un luogo protetto da impurità.
Non deve essere mai esposta all'umidità o alla polvere!

Fig. 9

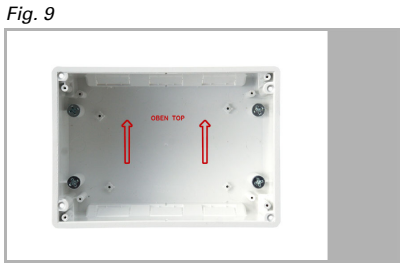


Fig. 9
Setzen Sie den Anschlusskasten in die Wand, sodass die Pfeile nach Oben weisen.
Bitte führen Sie bei der elektrischen Montage alle Anschlussleitungen durch die untere oder obere Seitenwand in den Anschlusskasten ein. Um die Abstände zwischen SELV und 230 V einzuhalten, verwenden Sie verschieden Durchbrüche im Anschlusskasten.

Fig. 9
Place the plenum box in the wall so that the arrows point upwards.
During electrical installation, please introduce all connection cables into the plenum box through the lower or upper side wall. To maintain the distances between SELV and 230 V, use different openings in the plenum box.

Fig. 9
Fixez le boîtier de raccordement sur le mur de sorte que les flèches soient orientées vers le haut.
Lors du montage électrique, insérez toutes les lignes de connexion dans le boîtier de raccordement à travers le mur latéral inférieur ou supérieur. Pour respecter les distances entre SELV et 230 V, utilisez différentes ouvertures dans le boîtier de raccordement.

Fig. 9
Incassare la cassetta nella parete, in modo che le frecce siano rivolte verso l'alto.
Per il collegamento elettrico, passare tutte le linee nella cassetta per plenum dalla parte inferiore o superiore del fianco. Per mantenere le distanze tra SELV e 230 V, utilizzare aperture diverse nella cassetta per plenum.

Fig. 10

Fig. 10 Montage in der Wand
Zum Einputzen schrauben Sie die Putzabdeckung (Pappe) mit den beiliegenden Schrauben auf den Anschlusskasten auf.

Fig. 10 Wall-fitting
For fitting, screw the cover (board) on to the plenum box with the enclosed screws.

Fig. 10 Montage mural
Pour le montage, vissez le couvercle (contrecollé) sur le boîtier de raccordement à l'aide des vis fournies.

Fig. 10 Montaggio a parete
Per incasso, avvitare con le viti a disposizione la protezione (cartone) alla cassetta per plenum.

Fig. 11

Fig. 11 Hohlwand-Montage
Klemmen Sie den Anschlusskasten mit den vier beiliegenden Schrauben an der Wand fest.
Der Beutel mit den Montageschrauben befinden sich bei Auslieferung im Anschlusskasten der Steuerung.

Fig. 11 Cavity wall fitting
Clamp the plenum box to the wall with the four enclosed screws.
Upon delivery, the pouch containing the assembly screws can be found in the control unit's plenum box.

Fig. 11 Montage sur un mur creux
Fixez le boîtier de raccordement au mur à l'aide des quatre vis fournies.
Le sachet avec les vis de montage se trouve dans le boîtier de raccordement de la commande lors de la livraison.

Fig. 11 Montaggio parete in cartongesso
Bloccare la cassetta per plenum con le quattro viti a disposizione sulla parete.
Alla consegna il sacchetto con le viti di montaggio è situato nella cassetta per plenum della centralina.

Fig. 12

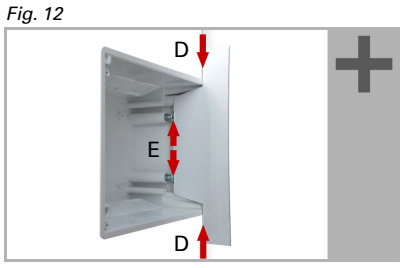


Fig. 12 Anschluss und Montage der Steuerungseinheit
Setzen Sie die Platine (Fig. 8) in den Anschlusskasten ein und schrauben Sie diese fest.
Nach der Verkabelung schrauben Sie die Schutzabdeckung in den Anschlusskasten.

WARNUNG!
Gefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!
Im Anschlusskasten befinden sich ungeschützte spannungsführende Bauteile. Schutzabdeckung anbringen, bevor die Steuerung in Betrieb genommen wird.

Richten Sie die Magnethalterungs-Schrauben mithilfe der beiliegenden Schablone aus. Jede der vier Schrauben muss in der Höhe individuell angepasst werden.
Wenn die Schablonen-Kante auf der Wand aufliegt (D), muss die Schablone auch auf den Halterungsschrauben aufliegen (E).
Durch das Anpassen der Halterungsschrauben sitzt die Displayeinheit später flach auf der Wand und wird sicher von den Magneten gehalten.
Schließen Sie das Flachbandkabel am Display an und setzen Sie die Display-Einheit auf

Fig. 12 Assembling the control unit with plenum box
Insert the circuit board (Fig. 8) into the flush-mounted box and screw it in place.
After connecting the cables screw the security covering onto the plenum box.

The security covering must be fixed before the control is put into operation! It prevents contact with current-carrying parts in the plenum box.

Adjust the screws of the magnetic mounting with the enclosed template. Each of the four screws must be adjusted individially in height.
When the edge of the template rests on the wall surface (D), the template must rest on the mounting screws as well (E).
By adjusting the mounting screws, the display unit will rest flat on the wall later and be held by the magnets safely.
Connect the flat ribbon cable to the display and place the display unit on the plenum box. The magnets must be attracted by the mounting screws considerably and the display unit must rest tightly on the plenum box.

Fig. 12 Connexion et montage de l'unité de commande
Placez la plaque (Fig. 8) dans le boîtier de raccordement et vissez-la.
Après le câblage, dévissez le couvercle de protection du boîtier de raccordement.

AVERTISSEMENT !
Danger de mort par électrocution (tension secteur) !
A l'intérieur de l'appareil se trouvent des composants sous tension non protégés. Fixer le capot de protection avant que la commande ne soit mise en service.

Orientez les vis de fixation magnétiques à l'aide du gabarit fourni. Chacune des quatre vis doit être ajustée individuellement en hauteur.
Lorsque le bord du gabarit est posé (D) sur le mur, le gabarit doit être posé sur les vis de fixation (E).
Grâce à un ajustement des vis de fixation, l'unité d'affichage est montée ensuite de façon plane sur le mur et elle est retenue solidement par les dispositifs magnétiques.
Connectez le câble de raccordement plat sur l'écran d'affichage et fixez l'unité d'affichage sur les boîtiers de raccordement. Les disposi-

Fig. 12 Collegamento e montaggio dell'unità di comando
Inserire la scheda (Fig. 8) nella cassetta per plenum e avvitarla saldamente.
Una volta eseguito il cablaggio, avvitare il coperchio di protezione sulla cassetta per plenum.

AVVERTIMENTO!
Pericolo a causa di scariche elettriche (tensione di rete)!
All'interno della cassetta per plenum sono presenti unità sotto tensione non protette. Prima di mettere la centralina in funzione, reinstallare il coperchio di protezione.

Allineare le viti del supporto magnetico con l'ausilio della sagoma inclusa. Ciascuna delle quattro viti deve essere regolata singolarmente in altezza.
Appoggiando il margine della sagoma sulla parete (D), essa deve appoggiarsi alle viti di fissaggio (E).
Grazie alla regolazione delle viti di fissaggio, l'unità di visualizzazione aderirà correttamente alla parete e sarà fissata in sicurezza con i magneti.
Collegare la piattina multipolare al display e posizionare l'unità di visualizzazione sulla

Installationsanleitung (Blatt 1/2)
Installation instructions (sheet 1/2)
Indications d'installation (fiche 1/2)
Avvertenze per l'installazione (scheda 1/2)

WS1 Style

60180-60189

den Anschlusskasten. Die Magnete müssen deutlich von den Halterungsschrauben angezogen werden und die Display-Einheit fest auf dem Anschlusskasten aufsitzen.

tifs magnétiques doivent être parfaitement resserrés par les vis de fixation et l'unité d'affichage doit être fixée solidement sur le boîtier de raccordement.

cassetta per plenum. I magneti devono essere ben avvitati da viti di fissaggio e l'unità di visualizzazione deve essere saldamente ancorata alla cassetta per plenum.

Fig. 13

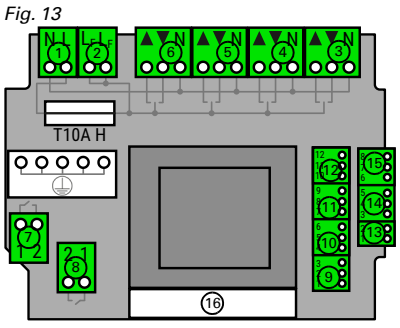


Fig. 13 Anschussplatine WS1 Style
① *Netzanschluss L/N 230 V/50 Hz*
② *Außenleiter L_F*
③ *Antriebsgruppe (AG) 1*
④ *AG 2*
⑤ *AG 3*
⑥ *AG 4*
⑦ *Multifunktions-Ausgang 1*
⑧ *Multifunktions-Ausgang 2*
⑨ *Taster-Eingang 1*
⑩ *Taster-Eingang 2*
⑪ *Taster-Eingang 3*
⑫ *Taster-Eingang 4*
Es können handelsübliche Serientaster verwendet werden. Verriegelung ist im Gerät.
⑬ *Wetterstation*
⑭ *Multifunktions-Eingang 1*
⑮ *Multifunktions-Eingang 2*
⑯ *Steckbuchse Flachkabel zum Display*

Fig. 13 Structure of the connector board WS1 Style
① *Mains connection L/N 230 V/50 Hz*
② *Outer conductor L_F*
③ *Drive group 1*
④ *Drive group 2*
⑤ *Drive group 3*
⑥ *Drive group 4*
⑦ *Multifunctional output 1*
⑧ *Multifunctional output 2*
⑨ *Push-button input 1*
⑩ *Push-button input 2*
⑪ *Push-button input 3*
⑫ *Push-button input 4*
Typical serial buttons can be used. Locking is on unit.
⑬ *Weather station*
⑭ *Multifunctional input 1*
⑮ *MF input 2*
⑯ *Connector for flat-ribbon cable to front board*

Fig. 13 Montage de la plaque de connexion WS1 Style
① *Connexion secteur L/N 230 V/50 Hz*
② *Conducteur extérieur L_F*
③ *Groupe moteur (AG) 1*
④ *AG 2*
⑤ *AG 3*
⑥ *AG 4*
⑦ *Sortie Multifonctions 1*
⑧ *Sortie Multifonctions 2*
⑨ *Entrée du bouton-poussoir 1*
⑩ *Entrée du bouton-poussoir 2*
⑪ *Entrée du bouton-poussoir 3*
⑫ *Entrée du bouton-poussoir 4*
Des commandes de déclenchement vendues couramment dans le commerce peuvent être utilisées. Le verrouillage est intégré dans l'appareil.
⑬ *Station météorologique*
⑭ *Entrée multifonctions 1*
⑮ *Entrée multifonctions 2*
⑯ *Fiche femelle câble plat à l'écran d'affichage*

Fig. 13 Schema scheda elettronica WS1 Style
① *Collegamento alla rete L/N 230 V/50 Hz*
② *Conduttore esterno L_F*
③ *Unità motrice (AG) 1*
④ *AG 2*
⑤ *AG 3*
⑥ *AG 4*
⑦ *Uscita multifunzione 1*
⑧ *Uscita multifunzione 2*
⑨ *Ingresso a pulsante 1*
⑩ *Ingresso a pulsante 2*
⑪ *Ingresso a pulsante 3*
⑫ *Ingresso a pulsante 4*
Possono essere impiegati dei telecomanci manuali comunemente reperibili in commercio. Blocco nell'apparecchio.
⑬ *Stazione meteo*
⑭ *Ingresso multifunzione 1*
⑮ *Ingresso multifunzione 2*
⑯ *Presa per la piattina del display*

Fig. 14

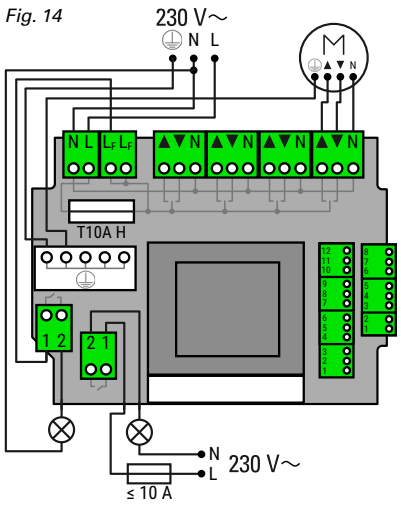


Fig. 14 Anschlussbeispiel Ausgänge
Antriebs-Ausgänge (③-⑥):
Versorgung über Außenleiter L abgesichert mit einer internen 10 A-Feinsicherung mit hoher Stromtrennfähigkeit (1500 A)

Multifunktions-Ausgänge (⑦-⑧):
Versorgung über
• externe Spannungsversorgung, abgesichert mit einer 10 A-Feinsicherung nach IEC 60127 mit hoher Stromtrennfähigkeit (1500 A) oder
• L_F-Klemme

Fig. 14 Connection example outputs
Drive outputs (③-⑥):
Supply via outer conductor L fused with an internal 10 A miniature fuse with high current disconnect capability (1500 A)

Multifunctional outputs (⑦-⑧):
Supply via
•external power supply, fused with a 10 A miniature fuse to IEC 60127 with high current disconnection capability (1500 A) or
• L_F terminal

Fig. 14 Exemple de connexion Sorties
Sorties moteur (③-⑥) :
Alimentation par conducteur extérieur L protégée par un fusible interne de 10 A à pouvoir de coupure élevé (1500 A)

Sorties multifonctions (⑦-⑧) :
Alimentation par
• alimentation externe, protégée par un fusible fin de 10 A selon IEC 60127 avec un pouvoir de coupure de courant élevé (1500 A) ou
• borne L_F

Fig. 14 Esempio di connessione delle uscite
Uscite motrici (③-⑥):
Alimentazione tramite conduttore esterno L protetto da un fusibile interno da 10 A con capacità di disconnessione per correnti elevate (1500 A)

Uscite multifunzione (⑦-⑧):
Alimentazione tramite
• alimentazione esterna, con fusibile miniaturizzato da 10 A secondo IEC 60127 con capacità di disconnessione ad alta corrente (1500 A) oppure
• Terminale L_F

Fig. 15

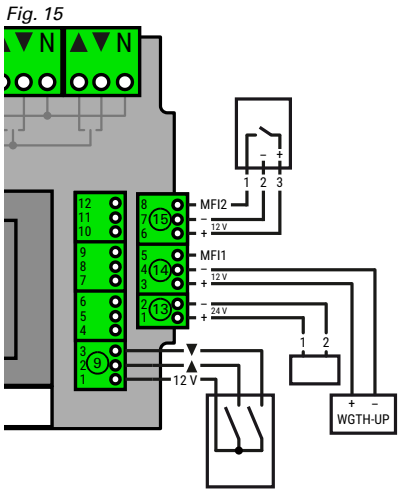


Fig. 15 Anschlussbeispiel Eingänge
⑨ *Taster-Eingang 1: Taster*
⑬ *Wetterstation (Klemme 1-2)*
Aderbelegung: 1 = rot, 2 = schwarz, gelb & weiß = nicht belegt
⑭ *Multifunktions-Eingang 1:*
Spannungsversorgung für 12 V-Geräte (z. B. Innenraumsensor WGTH-UP) über +/- Klemmen der MF-Eingänge möglich.
⑮ *Multifunktions-Eingang 2:*
Bewegungsmelder, Rauchmelder oder Klimamelder (optional)

Fig. 15 Connection example Inputs
⑨ *Push-button input 1: Push-button*
⑬ *Weather station (terminals 1-2)*
Wire assignment: 1 = red, 2 = black, yellow and white = not connected
⑭ *Multifunctional input 1:*
Power supply for 12 V devices (e.g. indoor sensor WGTH-UP) possible via terminals +12 V / COM of the MF inputs.
⑮ *Multifunctional input 2:*
Motion detector, smoke detector or climate signaller (optional)

Fig. 15 Exemple de connexion Entrées
⑨ *Entrée du bouton-poussoir 1: Bouton-poussoir*
⑬ *Station météo (borne 1-2)*
Affectation des conducteurs :
1 = rouge, 2 = noir,
jaune et blanc = non connecté
⑭ *Entrée multifonctions 1:*
L'alimentation en courant pour appareils à 12 V (par ex. capteur intérieur WGTH-UP) est possible par les bornes +12 V / COM des entrées multifonctions.
⑮ *Entrée multifonctions 2:*
Détecteur de mouvement, détecteur de fumée ou indicateur de climat (en option)

Fig. 15 Esempio di collegamento Ingressi
⑨ *Ingresso a pulsante 1: Pulsante*
⑬ *Stazione meteo (morsetti 1-2)*
Assegnazione dei fili:
1 = rosso, 2 = nero,
giallo e bianco = non collegato
⑭ *Ingresso multifunzione 1:*
È possibile l'alimentazione per apparecchi a 12 V (ad es. per il sensore per interni WGTH-UP) sui morsetti +12 V / COM degli ingressi multifunzione.
⑮ *Ingresso multifunzione 2:*
Rilevatore movimento, segnalatore fumo o rivelatore climatico (optional)

Fig. 16

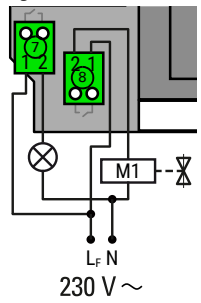


Fig. 17

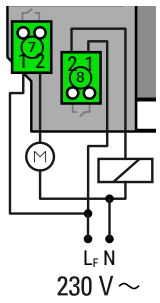


Fig. 18

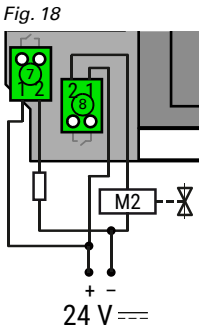
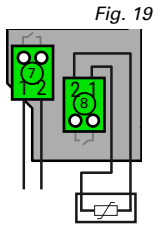


Fig. 19



Anschlussbeispiele Multifunktions-Ausgänge

Fig. 16
⑦ *Multifunktions-Ausgang 1:*
Leuchte 230 V
⑧ *Multifunktions-Ausgang 2:*
Heizungsventil 230 V

Fig. 17
⑦ *Multifunktions-Ausgang 1:*
Schütz / Relais (bauseits)
⑧ *Multifunktions-Ausgang 2:*
Ventilator 230 V

Fig. 18
⑦ *Multifunktions-Ausgang 1:*
sonstiger Verbraucher 24 V
⑧ *Multifunktions-Ausgang 2:*
Heizungsventil 24 V

Fig. 19
⑦ *Multifunktions-Ausgang 1:*
Meldekontakt für z. B. Regen / Wind / Frost / Rauchmelder / Alarm
⑧ *Multifunktions-Ausgang 2:*
Thermostat-Ersatz (bauseits)

Connection examples multifunctional outputs

Fig. 16
⑦ *Multifunctional output 1:*
Lamp 230 V
⑧ *Multifunctional output 2:*
Heating valve 230 V

Fig. 17
⑦ *Multifunctional output 1:*
Contactor / relay (on-site)
⑧ *Multifunctional output 2:*
Ventilator 230 V

Fig. 18
⑦ *Multifunctional output 1:*
Other consumers 24 V
⑧ *Multifunctional output 2:*
Heating valve 24 V

Fig. 19
⑦ *Multifunctional output 1:*
Signal contact for e.g. rain / wind / frost / smoke detector / alarm
⑧ *Multifunctional output 2:*
Thermostat replacement (on-site)

Exemples de connexion des sorties multifonctions

Fig. 16
⑦ *Sortie Multifonctions 1:*
Lampe 230 V
⑧ *Sortie Multifonctions 2:*
Valve de chauffage 230 V

Fig. 17
⑦ *Sortie Multifonctions 1:*
Contacteur / relais (sur place)
⑧ *Sortie Multifonctions 2:*
Ventilateur 230 V

Fig. 18
⑦ *Sortie Multifonctions 1:*
Autre consommateur 24 V
⑧ *Sortie Multifonctions 2:*
Valve de chauffage 24 V

Fig. 19
⑦ *Sortie Multifonctions 1:*
Contact de signalisation par ex. pour pluie / vent / gel / détecteur de fumée / alarme
⑧ *Sortie Multifonctions 2:*
Remplacement pour thermostat (sur place)

Esempi di collegamento per le uscite multifunzione

Fig. 16
⑦ *Uscita multifunzione 1:*
Luce 230 V
⑧ *Uscita multifunzione 2:*
Riscaldamento valvola 230 V

Fig. 17
⑦ *Uscita multifunzione 1:*
Contattore / relè (in loco)
⑧ *Uscita multifunzione 2:*
Ventilatore 230 V

Fig. 18
⑦ *Uscita multifunzione 1:*
Altro consumatore 24 V
⑧ *Uscita multifunzione 2:*
Riscaldamento valvola 24 V

Fig. 19
⑦ *Uscita multifunzione 1:*
Contatto di segnalazione per p. es. pioggia / vento / gelo / rivelatore di fumo / allarme
⑧ *Uscita multifunzione 2:*
Sostituzione del termostato (in loco)

Wartung

Fingerspuren auf dem Touchscreen entfernen Sie am besten mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Sie können dabei über die Tasten wischen ohne sie zu aktivieren.
Zur Reinigung dürfen keine Scheuer-/Reinigungsmittel oder aggressiven Pflegemittel verwendet werden.

Entsorgung

Das Gerät muss nach dem Gebrauch entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden. Nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien.

Maintenance

Finger marks on the touch screen are best removed with a damp cloth or a microfiber cloth. You can wipe the buttons without activating them.
Do not use abrasives / detergents or aggressive cleaners for cleaning.

Disposal

After use, the device must be disposed of in accordance with the legal regulations. Do not dispose of it with the household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives.

Maintenance

Pour nettoyer efficacement les traces de doigts sur l'écran tactile, utilisez un chiffon humide ou un chiffon micro fibres. Vous pouvez également essuyer en effleurant les touches sans les activer.
Pour le nettoyage, vous ne devez pas utiliser un nettoyant/produit abrasif, ni un produit détergent abrasif.

Elimination

Après utilisation, l'appareil doit être éliminé conformément aux dispositions légales. Ne le jetez pas avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE.

Manutenzione

Rimuovere le impronte sul display touch screen preferibilmente con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Passare delicatamente sopra i tasti, senza attivarli.
Raccomandiamo di non utilizzare mai detergenti, materiali abrasivi o prodotti per la pulizia aggressivi.

Smaltimento

Dopo l'uso, l'apparecchio deve essere smaltito in conformità alle norme di legge. Non smaltirlo insieme ai rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE.

	Allgemein:	**General:**	**Généralités :**	**In generale:**
	Gehäuse Glas, Kunststoff	Casing glass, plastic	Boîtier verre, plastique	Alloggiamento Vetro, plastica
	Farben • Weiß/Grau • Dunkelgrau/Schwarz	Colours • White/grey • Dark grey/black	Couleurs • Blanc/gris • Gris foncé/noir	Colori • Bianco/grigio • Grigio scuro/nero
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Indice de protection	Grado di protezione
181 mm × 131 mm 8 mm 172 mm × 122 mm × 81 mm	Maße Displayfront (B × H) Aufbautiefe Anschlusskasten (B × H × T)	Dimensions Display front (W × H) Mounting depth Plenum box (W × H × D)	Dimensions Partie frontale de l'écran d'affichage (L × H) Profondeur du montage Boîtier de raccordement (L × H × P)	Dimensioni Parte frontale display (L × A) Prof. struttura Cassetta per plenum (L × A × P)
≈ 1.25 kg	Gesamtgewicht	Total weight	Poids total	Peso totale
+5…+40 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	Umgebungsluftfeuchtigkeit (rF) (nicht kondensierend)	Ambient humidity (RH) (non-condensing)	Humidité de l'air ambiant (HR) (sans condensation)	Umidità dell'aria circostante (UR) (senza condensa)
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
II	Schutzklasse	Protection class	Protection	Classe di protezione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré de contamination	Grado di sporcizia
868.2 MHz	Funkfrequenz Funk-Kanäle	Radio frequency wireless channels	Fréquence radio canaux radio	Frequenza radio dei canali radioelettrici
	Versorgung:	**Supply:**	**Alimentation :**	**Alimentazione:**
230 V∼ / 50 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Tensione
≤ 13 W	Leistungsaufnahme	Power consumption	Puissance absorbée	Potenza assorbita
	Wetterstation:	**Weather station:**	**Station météo :**	**Stazione meteo:**
24 V (SELV)	Versorgung	Supply	Alimentation	Alimentazione
Current Loop	Datenübertragung	Data transmission	Transmission de données	Trasmissione dati
4x 0.8 mm	Anschlussleitung (2 Adern nicht belegt)	Connection cable (2 wires not connected)	Câble de raccordement (2 fils non occupés)	Linea di collegamento (2 fili non utilizzati)
100 m	Verlängerbar bis	Extendable until	Extensible jusqu'à	Estendibile fino a
	Eingänge:	**Inputs:**	**Entrées :**	**Ingressi:**
12 V (SELV)	Kontaktspannung	Contact voltage	Tension de contact	Tensione di contatto
0.6 mA	Kontaktstrom	Contact current	Courant de contact	Corrente di contatto
50 mA	Summe der Lasten an 12 V der beiden MF-Eingänge (Fig. 13, Nr. ⑭ + ⑮)	Sum of the loads at 12 V of the two MF inputs (Fig. 13, No. ⑭ + ⑮)	Somme des charges à 12 V des deux entrées MF (Fig. 13, n° ⑭ + ⑮)	Somma dei carichi a 12 V dei due ingressi MF (Fig. 13, n. ⑭ + ⑮)
30 m	Maximale Leitungslänge	Maximum cable length	Longueur maximale du câble	Lunghezza massima del cavo
J-Y (St) Y 2×2×0.6 mm ... ×0.8 mm	Geeignete Leitung	Suitable cable	Ligne appropriée	Cavo adatto
	Anschluss Eingänge und Wetterstation:	**Connection of inputs and weather station:**	**Raccordement des entrées et de la station météo :**	**Collegamenti di ingressi e stazione meteorologica:**
0.5...1.5 mm²	Leiterquerschnitt starr, flexibel	Conductor cross-section solid, fine-stranded	Section du conducteur à fils pleins, à fils fins	Sezione del conduttore solido, a filo sottile
7 mm	Abisolierlänge	Stripping length	Longueur de dénudage	Lunghezza di spellatura
	Multifunktionsausgänge:	**Multifunctional outputs:**	**Sorties multifonctions :**	**Uscite multifunzione:**
Micro Contact (μ)	Schließer-Kontakt	Normally open contact	Contact normalement ouvert	Contatto normalmente aperto
≤ 230 V∼ / ≤ 30 V ⎓	Potenzialfrei	Potential-free	Libre de potentiel	A potenziale zero
2 A	Resistiv	Resistive	Résistif	Resistivo
15 W / –	LEDi (LED-Leuchtmittel mit integriertem Vorschaltgerät)	LEDi (LED lamps with an integrated ballast)	LEDi (lampes LED avec ballast intégré)	LEDi (lampade a LED con alimentatore integrato)
36 W / –	Elektronische Vorschaltgeräte	Electronic ballasts	Ballasts électroniques	Reattori elettronici
	Antriebs-Ausgänge:	**Drive outputs:**	**Sorties de l'entraînement :**	**Uscite dell'azionamento:**
Micro Contact (μ)	Schließer-Kontakt	Normally open contact	Contact normalement ouvert	Contatto normalmente aperto
500 VA (2.17 A)	Maximale Motorlast an einem Antriebs-Ausgang	Maximum motor load on one drive output	Charge maximale du moteur sur une sortie d'entraînement	Carico massimo del motore su un'uscita del convertitore di frequenza
1000 VA (4.3 A)	Summe der Lasten aller Antriebs-Ausgänge und an L_F angeschlossenen Verbraucher	Sum of the loads of all drive outputs and loads connected to L_F	Somme des charges de toutes les sorties de l'entraînement et des consommateurs raccordés à L_F	Somma dei carichi di tutte le uscite del convertitore di frequenza e dei carichi collegati a L_F
	Anschluss Ausgänge:	**Connection outputs:**	**Raccordement des sorties :**	**Collegamento uscite:**
	Schraubklemmen. Ein Draht pro Klemme	Screw terminals. One wire per terminal	Bornes à vis. Un fil par borne	Morsetti a vite. Un filo per terminale
1.0...2.5 mm²	Leiterquerschnitt starr, flexibel	Conductor cross-section solid, fine-stranded	Section du conducteur à fils pleins, à fils fins	Sezione del conduttore solido, a filo sottile
7 mm	Abisolierlänge	Stripping length	Longueur de dénudage	Lunghezza di spellatura
	Sensoren:	**Sensors:**	**Capteurs :**	**Sensori:**
5...95 %	Feuchtigkeit Messbereich	Humidity measurement range	Plage de mesure de l'humidité	Range di misurazione umidità
-5…+60 °C	Temperatur Messbereich	Temperature measurement range	Plage de mesure de la température	Range di misurazione temperatura